



Production :
Technique Art Sonore, Brest
Prise de son, montage et gravure :
G. Le Coz

Éroise

L. P. F. 302 STANDARD

Chantez avec nous...

les vieilles chansons d'Europe

FACE A

1. - L'Alpée (Suisse, J. Bovet) — 2. - Le Vigneron (Suisse, Budry-Boller) — 3. - Danses populaires allemandes (Flûtes) — 4. - La « Youtse » (Suisse, J. Bovet) — 5. - Danses populaires allemandes (Flûtes) — 6. - Au bois du grand veneur (Angleterre, Trad.) — 7. - Ronde mélancolique (Ecosse) — 8. - Madrigal du 16^e s. (Flûtes et Basson) — 9. - Le meunier et la Die (Ecosse, G. Pondaven).

FACE B

1. - Katiouchka (Russie) — 2. - Une cloche dans le matin (Russie) — 3. - Madrigal du 16^e s. (Flûtes et Basson) — 4. - Au bois d'amour (Allemagne) — 5. - « Too-ra-loo-ra-loo-ral » (Irlande ; Harmonisation : A. Goasdoué) — 6. - Divertissement pour deux flûtes : lent, vif — 7. - Val du Derry (Irlande) — 8. - Divertissement pour deux flûtes : lento — 9. - Agur Jaunak (Pays basque, Urtéaga) — 10. - Festara (Pays basque, Santestéban).

Solistes : Henriette VOITON, mezzo ; R. ABJEAN, ténor ; Georges LE COZ, baryton et la Chorale SAINT-MATHIEU de Morlaix sous la direction de l'Abbé R. ABJEAN.

Avec : le trio allemand de flûtes à bec Elisabeth MARGUERRE et Fernand CORBILLON, basson.

Tous les chœurs du présent disque - sauf ceux qui portent nom d'auteur - sont harmonisés par M. l'Abbé R. ABJEAN.

« Dans l'étourdissement causé de nos jours en France par l'invasion d'une musique algébrique, poncive et maçonnée, avec des dissonances qui ne se résolvent jamais, une réaction forcée n'a pas tardé à se produire : l'engouement pour les vieux airs de chant et de danse... ..La musique la plus difficile n'est pas toujours la meilleure ; on doit pour cette raison, faire choix de celle qui est la plus naturelle, afin de ne pas s'exposer à corrompre son goût par de la musique extravagante... » Ces lignes sont d'un musicien de 1860 ! Ne les croirait-on pas d'aujourd'hui ? En tout cas, elles s'inscrivent comme d'elles-mêmes, en préface de ce disque qui groupe les meilleures chansons de notre Festival 1964 de chant choral populaire. Nos chorales ne groupent que des amateurs, qui ont beaucoup de bonne volonté, mais très peu de technique ; c'est donc une erreur d'inscrire à leur programme des œuvres musicales qui dépassent leurs moyens vocaux et le niveau de leurs auditeurs. Le chant choral, sans pour autant se rabaisser, doit s'adresser au peuple et non à une équipe de dilettantes. C'est le sens du mot « populaire », qui n'a ici rien de péjoratif ; un art qui reste vraiment un art, sans concession à la foule, à la mesure de ceux qui le chantent et de ceux qui l'écoutent, et qui n'ont, ni les uns ni les autres, de culture musicale spéciale.

Toutes ces chansons, assez connues dans l'ensemble et pour la plupart « anciennes » (mais elles ont si bien vieilli qu'on n'y trouve pas une ride !) aux antipodes d'une médiocrité de mauvais goût, comme d'un intellectualisme hermétique, ces chansons saines et robustes, n'ont pas besoin, pour passer la rampe, d'un micro minutieusement réglé ni d'un orchestre foudroyant ; elles se présentent d'elles-mêmes, discrètement, et semblent vous dire : « **Chantez avec nous** ».

Trois jeunes allemands nous « divertissent » également dans ce disque ; tous trois experts en musique, venant de Stuttgart et arrivant un beau jour d'été aux portes du château de Kersaliou ; ces modernes « minnesanger » avaient dans leur léger bagage, une flûte à bec et quelques carnets de musique ; assez pour deviner ce que fut l'accueil. Et puisqu'aujourd'hui, comme au moyen-âge, l'hospitalité d'un château se remercie d'une aubade, ces troubadours nous ont enchanté d'une « soirée de musique ancienne », musique poétique et d'un charme désuet, soutenue par la voix grave d'un basson qui sut trouver pour la circonstance les accents rêveurs et mélancoliques d'un cromorne d'autrefois.

R. ABJEAN.

Tous nos chœurs sont édités à Morlaix. Si vous voulez vraiment « **chanter avec nous** » demandez-nous le cahier « **Merveilles du chant choral n° 2** » où vous trouverez - parmi beaucoup d'autres - les textes et mélodies harmonisées des chœurs du présent disque. Notre adresse :

Chorale St-Mathieu, 30, rue Basse, Morlaix - (Nord-Finistère)



Musique d'été sur la terrasse du château de Kersaliou (Août 1964)



avec Fernand CORBILLON (basson), Elisabeth MARGUERRE, Heide KETTNAKER et Klausjürgen WOLLWEBER (flûtes).